

[The Knowledge Bank at The Ohio State University](#)

Feature Title: ЛѢТОПИСЬ Lietopis'

Article Title: 3-4 May 1984: Columbus, OH. First Annual Hilandar Research Project
Conference

Journal Title: *Polata Knigopisnaia*

Issue Date: June 1984

Publisher: William R. Veder, Vakgroep Slavistiek, Katholieke Universiteit, Postbus
9103, 6500 HD Nijmegen (Holland)

Citation: *Polata Knigopisnaia: an Information Bulletin Devoted to the Study of Early
Slavic Books, Texts and Literatures* 9 (June 1984): 82-83.

Appears in:

Community: [Hilandar Research Library](#)

Sub-Community: [Polata Knigopisnaia](#)

Collection: [Polata Knigopisnaia: Volume 9 \(June 1984\)](#)

miliae xv conflated with Philo of Carpasia's *Enarratio in Canticum canticorum*.

Neither was the situation with regard to the works of John Chrysostom any different. His festal homilies once again were translated, but only seven of the vast number of his exegetic homilies were translated in full, viz. the 7th and 13th on Genesis, the 11th on Psalms, the 6th, 78th and 89th on Matthew and the 23rd on Romans.

Not until the 14th century was any considerable improvement made in this situation (and these new translations apparently only arrived in Russia in the 15th century).

Whereas in Bulgaria there was during the periods of both the First and Second Empires an intellectual élite both fluent in Greek and conversant not only with patristic theology, but also with contemporary Byzantine polemics, this was never the case in early Russia. When Russia was ready to assimilate more than the bare essentials of the faith, there was an absence of the necessary philosophical and theological background, which alone could act as a stimulus to original intellectual thought. Conversion had brought Russia literacy not learning, sciolism not enlightenment.

3-4 MAY 1984: COLUMBUS, OH

FIRST ANNUAL HILANDAR RESEARCH PROJECT CONFERENCE

Our colleague M.MATEJIC (Columbus, OH) proudly informed us that all is well with the Hilandar Research Project (cf. 'Polata knjigopisnaja' 5(1981):43-90) and that it is now in the position to organize an annual conference to give both perspectives and publicity to its aims and achievements. At this first conference, the following papers were scheduled to be read:

- D. BOGDANOVIĆ (Beograd) *Priorities in the Research of Medieval Slavic Manuscripts*
- H. HURWITT (Cambridge, MA) *On Interdisciplinarity in Medieval Slavic Studies and the Need for New Paradigms*
On the Need for an 'on-line' List on Who is Doing What in Medieval Slavic Studies
- E.KASINEC (Berkeley, CA) *American and Canadian Holdings of Old Slavic Printed Books and Manuscripts: Evolution, Historiography, and an Agenda for the Future*
- M.MATEJIC (Columbus, OH) *The Hilandar Project: Past Achievements and Future Goals*
- D.ROBINSON (Columbus, OH) *Progress Report: A Computerized Bibliography of Studies of Slavic Manuscripts Published since 1960*
- D.S.WORTH (Los Angeles, CA) *The Current Status of Medieval Slavic Studies in the USA and Canada*

Colleague Matejić kindly promised to provide a comprehensive review of the Conference's proceedings for 'Polata knigopisnaja'

11-12 МАЯ 1984 Г.: MÜNSTER
СИМПОЗИУМ ПО ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ ДРЕВНЕЙ РУСИ

WILLIAM R. VEDER

Назначение в 1983 г. на кафедру славянской филологии Мюнстерского университета Г. Биркфельнера ознаменовало новый импульс в развитие историко-филологических исследований в третьем по величине университете ФРГ. Вот он со своим коллегой-балтистом Ф. Шольцем пригласил на двухдневный симпозиум с некоторыми коллегами из Австрии, Голландии и Швейцарии чуть ли не всех 'древников' ФРГ. Этой редчайшей встрече нашли место за городом, в спокойном доме отдыха университета, так что возможно было полностью исчерпывать ее для ознакомления с работой сотрудников Мюнстерских кафедр и для взаимного обогащения идеями. В последнем отношении с досадой ощущалось отсутствие советских коллег, принявших приглашение, но воспрепятствованных (что стало почти привычкой) от приезда.

В 16 докладах и дискуссиях по ним отчетливо выражалась общая забота о предельной точности как в общей методологии, так и в оценке отдельных данных. Я рассмотрю их именно под этой перспективой в кратком обзоре, который, возможно, дополнит их полную публикацию в серии *Studia Slavica et Baltica* (Münster, до конца 1984 г.).

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ТЕКСТОЛОГИИ

MÜLLER L. (Tübingen) *Критика текста, литературная и источниковедческая критика и их значение для исследования и интерпретации Повести временных лет*

VEDER W.R. (Nijmegen) *О назидательных компиляциях, приписываемых древнерусским книжникам*

МЮЛЛЕР подверг основательной критике существующие издания *Повести временных лет*, как издания отдельных (групп) списков, пренебрегающие отношения с остальными принадлежащими к тому же архетипу списками, так и попытку реконструкции архетипа ШАХМАТОВА 1917 г., лишенную твердо установленных принципов выбора. Он вновь выдвинул конкретные цели и точную методологию классической текстологии: (1) *критика текста* призвана привести, на основе всех свидетельств о тексте, в т.ч. и цитат в других памятниках, к *реконструкции* архетипа (желательно в нормализованной орфографии); (2) *литературная критика* призвана пролить свет на становление и построение архетипа; (3) *источники*